

# E11 - head[Y] battle

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[02:11]** ---

This isn't just about  
machine lifeforms going berserk?

**[02:16]** ---

*2B, there are multiple readings for  
hostile machine lifeforms in the city ruins.*

**[02:20]** ---

*There is an order  
for all YoRHa Soldiers to intercept!*

**[02:23]** ---

*You now have permission  
to use additional weapons.*

**[02:26]** ---

*I will transfer the data to your Pod.*

**[02:29]** ---

*But please don't be reckless, okay?*

**[02:33]** ---

Yeah.

**[02:41]** ---

*This is the 12C north defense headquarters!*

**[02:44]** ---

*Is anyone listening to this broadcast?*

**[02:46]** ---

*I am 42S in charge of public relations!*

**[02:49]** ---

*Currently our defense facility is surrounded  
by multiple machine lifeforms.*

**[02:54]** ---

*And at this rate...*

**[02:56]** ---

*The Council of Humanity has a message for all  
of our brave androids fighting on the surface.*

**[03:03]** ---

*Currently, the combat  
against machine lifeforms...*

**[03:09]** ---

We need to raise  
the weapon grade already! That way—

**[03:12]** ---

We can't.

**[03:13]** ---

If that furthers the enemy's evolution,  
we will be in a stalemate.

**[03:17]** ---

Yeah, but at the rate we're going...

**[03:19]** ---

What about contact with the other camps?

**[03:21]** ---

We still haven't gotten any contact.

**[03:23]** ---

I believe they're in  
the same situation we are.

**[03:25]** ---

We have a report from the scouts!

**[03:27]** ---

The second wave has roughly 200,000 units!

**[03:30]** ---

200,000!?

**[03:31]** ---

We can't deal with 200,000 right now!

**[03:35]** ---

Just when we thought  
the first wave settled down.

**[03:41]** ---

*Jackass! How is it? Can you  
shave them off on your end?*

**[03:47]** ---

No. It's never-ending!  
We're going to pull back for now!

**[03:56]** ---

Damn it! They keep spawning  
without limit!

**[03:59]** ---

Lily, I don't think we can hold out over here!

**[04:02]** ---

After all the effort  
I went through to capture it.

**[04:04]** ---

Both of you,  
pull back to somewhere safe for now.

**[04:09]** ---

Lily, at this rate...

**[04:11]** ---

Leader, when we consider  
how much ammo is left...

**[04:14]** ---

Let's retreat!

**[04:15]** ---

But even if we run, there are machine lifeforms  
everywhere, so where do we run to?

**[04:21]** ---

Lily!

**[04:23]** ---

2B! You came for us!

**[04:26]** ---

You're that YoRHa Soldier  
from the other day.

**[04:29]** ---

What's your status?

**[04:31]** ---

They suddenly started invading.

**[04:34]** ---

At first, we were able to fight back.

**[04:37]** ---

However, there was one unit that was  
terribly strong, and in order to defeat it...

**[04:42]** ---

We lost half of our forces.

**[04:45]** ---

A terribly strong unit.

**[04:47]** ---

What about the other YoRHa Soldiers?

**[04:49]** ---

I don't know.

This entire city is under attack.

**[04:53]** ---

We have orders to intercept them, but there's  
much confusion surrounding the situation.

**[04:57]** ---

All over the city...

**[04:58]** ---

What are we going to do?

**[05:00]** ---

Pod. Is the weapon you downloaded  
earlier ready for use?

**[05:04]** ---

*Report. Ready for use.*

**[05:12]** ---

Amazing.

**[05:14]** ---

I have an idea. Lily, I want you  
to gather everyone here.

**[05:18]** ---

Even YoRHa units have limits  
in what you can do by yourself.

**[05:22]** ---

You don't have to force yourself  
to stay with us.

**[05:24]** ---

Pod. Prepare laser relay system contact.

**[05:27]** ---

*Affirmative.*

**[05:29]** ---

YoRHa Soldiers to the south

**[05:31]** ---

encountered and entered combat  
against hostile machine lifeforms.

**[05:35]** ---

50,000 hostile machine lifeforms are on the move  
towards the city ruins Resistance camp.

**[05:35]** ---

Infantry units are fighting multiple Goliath-class  
machine lifeforms in the skies above the city ruins.

**[05:39]** ---

They are on the defensive.

**[05:39]** ---

YoRHa Soldiers to the east  
are requesting backup.

**[05:41]** ---

30,000 enemy units are on the move  
towards the city ruins from the desert area.

**[05:42]** ---

Contact nearby squads  
that can head over! Hurry!

**[05:44]** ---

Perform emergency equipment change of all  
spare Type-H and Type-O units into Type-B,

**[05:45]** ---

Laser relay system to 12C north defense  
headquarters has been severed!

**[05:45]** ---

and have them head over to the catapult!

**[05:47]** ---

Underwater lookout net senses heat sources,  
presumed to be machine lifeforms.

**[05:48]** ---

Aircraft carrier Blueridge I  
has sunk off the coast of the sunken city.

**[05:50]** ---

Emergency laser relay network construction,  
50 percent complete.

**[05:50]** ---

11B's black box signal has stopped.

**[05:54]** ---

*Commander. You have already submitted  
18 requests for this project.*

**[06:02]** ---

*You surely understand  
what this means for you.*

**[06:06]** ---

I am the commander  
of the YoRHa Soldiers.

**[06:09]** ---

If the outcome is to lessen  
how quickly my squads wear down,

**[06:12]** ---

I believe that stating my objection  
is part of my duties.

**[06:16]** ---

*Even that has limits.*

**[06:18]** ---

*We will also reject the use of satellite lasers  
that you additionally requested.*

**[06:23]** ---

Why? If we don't act, the YoRHa Soldiers  
will be wiped out,

**[06:27]** ---

and there is a possibility that the significance  
of this project will be eradicated.

**[06:29]** ---

*We Council of Humanity will decide  
the significance of this project.*

**[06:34]** ---

*This is not your concern.*

**[06:36]** ---

*You should be fully aware*

**[06:38]** ---

*that we are not allowed to rest  
until we attain God through Process 11.*

**[06:44]** ---

*Don't lose sight of your role in this project,  
and its significance.*

**[06:50]** ---

*That is all we have to say.*

**[06:53]** ---

*Glory to mankind.*

**[06:56]** ---

Glory to mankind.

**[07:03]** ---

So I must repeat it all over again.

**[07:17]** ---

Lily! They'll reach  
the arranged spot shortly!

**[07:20]** ---

All right. Pull back immediately  
and come join us.

**[07:33]** ---

Now!

**[07:34]** ---

All units, deploy EMP cancellers!

**[08:06]** ---

Success!

**[08:07]** ---

*They've all ceased to function!*

**[08:15]** ---

9S.

**[08:16]** ---

Oh boy.

**[08:17]** ---

It looks like I somehow made it, 2B.

**[08:20]** ---

Thank you, 9S.

**[08:22]** ---

Both of you from YoRHa.

**[08:24]** ---

On behalf of the Resistance,  
I thank you.

**[08:27]** ---

It would've been a dangerous situation  
without you.

**[08:29]** ---

I'm only paying you back for sending  
my body to the Bunker.

**[08:33]** ---

You saying so saves us a lot of trouble.

**[08:35]** ---

From here, we'll clean up  
the remaining machine...

**[08:41]** ---

Rain?

**[09:08]** ---

*Alert. Special hostile unit signal detected.*

**[09:12]** ---

Special unit?

**[09:14]** ---

Hey! Beyond the building!

**[09:18]** ---

What is that?

**[09:35]** ---

The special unit from the other day?

**[09:37]** ---

It's too big. Is this a machine lifeform?

**[09:45]** ---

Though it's a special unit,  
this is utter nonsense.

**[09:50]** ---

Looks like I won't have time to collect data.

**[09:52]** ---

Damn it!

**[09:53]** ---

Idiot! What do you think you're...

**[10:03]** ---

What? It was all show?

That was scary.

**[10:07]** ---

*Report. Mass transformation  
of the special unit detected.*

**[10:11]** ---

It's still alive?

**[10:24]** ---

*Proposal. Immediate retreat.*

**[10:26]** ---

Retreat?

**[10:28]** ---

Where can we run  
to get away from something like that?

**[10:32]** ---

Is it evolving?

**[10:36]** ---

2B! Over there!

**[10:42]** ---

Hey. We meet again, boy.

**[10:46]** ---

That's...

**[10:49]** ---

I had a keen interest in humanity.

**[10:53]** ---

By unraveling their records,  
I was simply charmed by their complexity.

**[11:00]** ---

But I figured it out.

**[11:03]** ---

Without others to share  
those records and knowledge...

**[11:08]** ---

This world is utterly meaningless.

**[11:12]** ---

Why... Why?

**[11:17]** ---

And now, everything must die!

**[11:28]** ---

Has it gone berserk?

**[11:30]** ---

How can we fight  
against something like this?

**[11:33]** ---

2B! What in the world is that thing?

**[11:36]** ---

That is a core unit that manages  
the machine lifeform network.

**[11:41]** ---

YoRHa has issued a destruction order for it.

**[11:43]** ---

Then if we destroy that huge thing,  
all others will cease to function?

**[11:49]** ---

Theoretically it should, but how?

**[11:52]** ---

In our current situation, getting backup  
from the Bunker may be difficult.

**[11:56]** ---

Weapons Trader,  
can you pull out that thing?

**[11:59]** ---

That thing? You mean what we found  
during the descent operation?

**[12:03]** ---

I mean, I did repair it,  
but it's all I can do to fire it.

**[12:08]** ---

It's the ace up our sleeve  
for times like this, isn't it?

**[12:10]** ---

If you can't hit it, we just have

to set things up so it hits.

**[12:13]** ---

Set things up so it hits?

**[12:15]** ---

Can I hear a bit more about that?

**[12:18]** ---

Thank you.

**[12:19]** ---

We would like you two from YoRHa  
to continue assisting us, too.

**[12:26]** ---

Everyone, listen up!

We're going to defeat that big thing!

**[12:30]** ---

If you can move, I want you to help us!

**[12:33]** ---

If we act in cooperation with YoRHa,  
we might be able to end this battle.

**[12:39]** ---

But I can't force you to do this.  
Because instead of dying here,

**[12:43]** ---

there's a path for you to survive and fight.

**[12:46]** ---

For injured families and comrades—

**[12:48]** ---

We'll do it!

**[12:49]** ---

Let's land a big one on those tin cans!

**[12:52]** ---

Resistance is all about struggling!

**[12:54]** ---

Let's hurry up and blow up  
that thing for humanity!

**[12:58]** ---

There's plenty of gunpowder left, Leader.

**[13:00]** ---

Let's do it!

**[13:01]** ---

If that's the case, let's hurry up  
and calibrate that thing, Supply Trader.

**[13:05]** ---

Looks like we're getting pretty busy.

**[13:07]** ---

Thank you. I'm counting on you guys.

**[13:09]** ---

Yes, Ma'am!

**[13:11]** ---

We're gonna do it.

**[13:13]** ---

All right, let's go!

**[13:14]** ---

Let's show the guys on the moon  
how we tussle!

**[13:18]** ---

Those who are alive, come with me!

**[13:27]** ---

Miss Lily, do as we planned!

**[13:30]** ---

*Got it. I'm counting on you  
to lure it to the spot, 9S.*

**[13:34]** ---

This way!

**[13:38]** ---

It's a lot more brittle than expected.

**[13:40]** ---

*Alert. Massive energy signature detected.*

**[13:44]** ---

*The energy seems to be coming from  
a large number of linked machine lifeforms.*

**[13:47]** ---

No way!

**[13:54]** ---

*2B! He seems to be absorbing the lifeforce  
of whatever's left on the network!*

**[13:59]** ---

*I'll hack in and stop the energy supply,  
then lure it over!*

**[14:02]** ---

Roger.

**[14:09]** ---

We're okay over here!  
Heading to the rendezvous point and...

**[14:12]** ---

Behind you!

**[14:19]** ---

What is that unit?

**[14:21]** ---

Be careful!

**[14:22]** ---

That's the same type  
that took out half our camp!

**[14:24]** ---

It's ridiculously tough, and doesn't move

like any of the others!

**[14:28]** ---

Understood. Leave this place to me.

**[14:30]** ---

Please go ahead  
to the rendezvous point and get ready!

**[14:32]** ---

Counting on you, 2B.

**[14:34]** ---

Let's hurry!

**[14:39]** ---

Begin hacking in!

**[14:45]** ---

The physical shield  
is a lot tougher than I imagined.

**[14:48]** ---

This method of hacking won't...

**[14:59]** ---

Pascal!

**[15:18]** ---

Thank you, Pascal.

**[15:20]** ---

Is your village all right?

**[15:22]** ---

*Our village is severed from the network,  
so we didn't go haywire.*

**[15:28]** ---

I see.

**[15:31]** ---

*Alert. Equipment of fortification connectors*

**[15:33]** ---

*by Type-S models  
require authorization requests.*

**[15:37]** ---

This isn't the time to be saying that.

**[15:45]** ---

Pascal, I have a favor to ask.

**[15:48]** ---

*Okay.*

**[15:54]** ---

So fast.

**[16:06]** ---

*Avenging my family.*

**[16:17]** ---

Pod!

**[16:18]** ---

Program A100!

**[16:21]** ---

*Affirmative.*

**[16:47]** ---

9S.

**[16:49]** ---

Pascal, evacuate to a safe location  
after you drop me.

**[16:54]** ---

*Understood.*

**[16:57]** ---

Pod!

**[16:58]** ---

*Affirmative.*

**[17:10]** ---

Not done yet!

**[17:15]** ---

Hacking in!

**[17:22]** ---

What is this space?

**[17:31]** ---

I...

**[17:42]** ---

What is it this time?

**[17:47]** ---

Eve... Why...

**[17:50]** ---

This guy...

**[17:58]** ---

This is humanity's...

**[18:05]** ---

Why... Why...

**[18:07]** ---

Is his self-consciousness data  
starting to collapse?

**[18:10]** ---

This isn't good.

**[18:11]** ---

I have to execute the program  
before it fully collapses.

**[18:14]** ---

Thirty percent left  
before analysis is complete.

**[18:31]** ---

Just a bit more  
until the program executes.

**[18:43]** ---

Hey, Big Brother.

**[18:46]** ---

I don't want to see you get hurt.

**[18:50]** ---

And I especially don't want to lose you.

**[18:55]** ---

So, let's go somewhere together.

**[19:00]** ---

When did he...

**[19:02]** ---

Why?

**[19:20]** ---

Confirmed resuming of activity.

It's started coming this way!

**[19:24]** ---

We made it in time!

**[19:25]** ---

*This is Lily. As planned, the target  
has started moving towards us!*

**[19:29]** ---

*As soon as preparations are complete,  
retreat quickly to safety!*

**[19:33]** ---

*We will end this battle!*

**[19:41]** ---

*Target has arrived  
at the designated location!*

**[19:44]** ---

Direction, range, and angle properly adjusted!

**[19:47]** ---

Fire!

**[19:52]** ---

Jackass!

**[19:53]** ---

Finally!

**[20:02]** ---

Now!

**[20:23]** ---

9S!

**[20:25]** ---

Wow, we barely made it.

**[20:27]** ---

Just in the nick of time!

I'm glad we made it, though.

**[20:30]** ---

- Yes.

- *You really are reckless, Nine-ez.*

**[20:33]** ---

Oh? Did you just call me Nines?

**[20:37]** ---

*You said it, didn't you? Right?*

**[20:38]** ---

End communication.

**[20:40]** ---

- Come on, 2B! Sheesh!

- *Mr. 9S, that's dangerous!*

**[20:45]** ---

Communications have been severed  
because of the explosion.

**[20:48]** ---

Search for YoRHa Soldiers on ground,  
and set up a rescue squad.

**[20:51]** ---

Communications are back online.  
Monitors going back up!

**[20:56]** ---

What is this?

**[20:58]** ---

To think it would still be alive...

**[21:01]** ---

With that much mass,  
we can't even deflect the trajectory.

**[21:06]** ---

Charged particle signals!

**[21:07]** ---

Everyone, quickly hide behind something!

**SIGN** POD 042 REPORTING TO ALL OF MANKIND.

**SIGN** WE WILL NOW EXECUTE THE TASK OF INTRODUCING THE MULTIPLE ENDINGS FOR THE  
VIDEO GAME "NIER:AUTOMATA." OVER.

**SIGN** PUPPET PLAY

NIER:AUTOMATA

"TACTICAL SUPPORT UNITS"

**[23:11]** ---

*Report. Pleasant sensation.*

**[23:14]** ---

*Report. Gratitude.*

**[23:17]** ---

*Performance*

*at regular intervals appreciated.*

**[23:20]** ---

*Report. Satisfied.*

**[23:23]** ---

There, there, there!

**[23:25]** ---

*Your affinity with this pod has risen.*

**[23:28]** ---

There, there, there, there, there!

**[23:30]** ---

*Proposal. Continue  
to provide care for this pod.*

**SIGN**

We are alive, after all. And being alive  
is basically a constant stream of embarrassment.

Those words are abstract and I cannot understand  
at this time. Saving as something to analyze later.

**SIGN** TO BE CONTINUED

---

Revision #1

Created 2024-04-26 22:26:28 UTC by whimsee

Updated 2024-04-26 22:26:29 UTC by whimsee